

“联合国教科文组织”重点推荐图书

HISTORY OF CIVILIZATIONS OF CENTRAL ASIA · III

中亚文明史

第三卷

修订版

文明的交会：公元250年至750年

The Crossroads of Civilizations: from 250 to 750



中国出版集团
中译出版社

中亚文明史

第三卷

文明的交会：公元 250 年至 750 年

主 编： B. A. 李特文斯基

副主编： 张广达

R. 沙巴尼·萨姆哈巴迪

翻 译： 马小鹤

审 订： 余太山

中国对外翻译出版公司

联合国教科文组织

图书在版编目(CIP)数据

中亚文明史. 第三卷, 文明的交会: 公元 250 年至 750 年 /
(俄罗斯)李特文斯基主编; 马小鹤译. —修订本. —北京: 中译
出版社, 2016. 6

ISBN 978 - 7 - 5001 - 4695 - 7

I. ①中… II. ①李…②马… III. ①文化史—中亚—
250—750 IV. ①K360. 03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 134990 号

出版发行 / 中译出版社

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话 / (010)68359303(发行部) 68357328(编辑部)

邮 编 / 100044

传 真 / (010)68357807

电子邮箱 / book@ctph.com.cn

网 址 / <http://www.ctph.com.cn>

总 策 划 / 张高里

策划编辑 / 于建军 温晓芳

责任编辑 / 臧惠娟

责任校对 / 徐小美

封面设计 / 杰瑞设计

排 版 / 北京杰瑞腾达科技发展有限公司

印 刷 / 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 710 × 1000mm 1/16

印 张 / 36.25

版 次 / 2017 年 4 月第一版

印 次 / 2017 年 4 月第一次

ISBN 978 - 7 - 5001 - 4695 - 7

全套定价: 1680.00 元

版权所有 侵权必究

中 译 出 版 社

《中亚文明史》汉译本学术顾问委员会

名誉顾问：季羨林

总顾问：陈高华

顾问：（按姓氏拼音字母顺序排列）

耿昇	龚缨晏	华涛	蓝琪	厉声
林梅村	林悟殊	刘文锁	刘迎胜	马小鹤
牛汝极	潘志平	钱文忠	荣新江	芮传明
王颀	王邦维	王希隆	巫新华	徐文堪
于志勇				

HISTORY OF CIVILIZATIONS OF CENTRAL ASIA · III

The crossroads of civilizations: A. D. 250 to 750

© UNESCO 1996

Chinese Edition © China Translation and Publishing Corporation 2003

UNESCO ISBN92-3-103211-9

CHINA TRANSLATION AND PUBLISHING CORPORATION/

UNESCO PUBLISHING

The Chinese Translation has been prepared under the responsibility of

China Translation and Publishing Corporation

本书所载事实的选择和采用及其所述观点均由作者负责,并不一定代表教科文组织的观点,而且与该组织无关。

本出版物中所使用的名称和所载资料并不意味教科文组织秘书处对任何国家、领土、城市、地区,或其当局的法律地位及其国界或疆域的划定发表任何观点。

序

教科文组织总干事

费德里科·马约尔

教科文组织在其《组织法》中宣布的目标之一，便是“发展及增进各国人民之间的交往手段，并借此种手段之运用促成相互了解，达到对彼此之生活有一更真实、更全面认识之目的。”1968年出版的《人类科学文化发展史》是教科文组织早期的一项重大举措，旨在大力宣扬世界各国人民对人类历史的特殊贡献，加强他们对集体命运的意识。这部世界性的历史巨著目前正在进行重大修改，而紧接其后则是一系列区域性出版项目，其中包括《非洲通史》以及尚处于计划阶段的关于拉丁美洲、加勒比地区和论述伊斯兰文化方面的史学著作。目前推出的《中亚文明史》也是这一扩大的出版计划中的一个组成部分。

教科文组织将中亚列为这套区域性史学著作的第二部，是恰当的。因为，中亚地区与非洲一样，其文化遗产往往不能成为史学界关注的主要焦点。但是自远古时代起，该地区就是欧亚大陆人口流动的发生地。尤其是古代和中世纪世界，其历史的形成在很大程度上取决于从里海到蒙古高原这片广大地区延续不断源自草原、沙漠、绿洲和山区的各族人民。从荷马史诗《奥德赛》中提到的基密里安人，希罗多德描述的斯基泰人，因其不断进犯而迫使中国皇帝修筑长城的匈奴，公元六世纪将其帝国扩大到拜占廷边界的突厥人，古代中国声名远扬的契丹人，一直到十三世纪突然出现在世界历史中的成吉思汗统治的蒙古人，中亚地区的游牧民族共同为欧亚两大文明界定了范围，考验了其勇气和耐力。

仅仅用游牧民族的文化来认定中亚各族人民是不够的。因为这样就忽略了中亚地区内部游牧与定居之间，畜牧者与务农者之间复杂的共生现象。

而最主要的是忽略了中亚地区一些大城市的出现，如撒马尔罕、布哈拉和希瓦，它们都建于中世纪晚期，后成为智力探索和艺术创造的杰出中心。哲学家兼科学家阿维森纳（布哈拉人）的重要著作以及帖木儿王朝那些永不过时的建筑艺术精品，集中体现了中亚地区草原和沙漠上中世纪文化的繁荣昌盛。

中亚文明当然不是从虚无中发展而成。伊斯兰的影响无处不在，且根深蒂固。欧亚大陆周边的伟大文明也对这片土地产生过重要影响。在大约1500年的时间内，这片贫瘠的内陆之海——远离地球上真正的海洋——一直是沟通中国、印度、伊朗和欧洲的商路（主要是丝绸）和思想之路的关键地区。伊朗的文明中心虽然地处西南亚，但它的影响特别强，以致于有时竟难以明确界定伊朗本土文明与中亚边远地区的文明。

中亚地区民族的多样性也因此而受到多重的外来影响。千百年来，该地区不断涌入外来的艺术和思想，撞击着中亚固有的模式并逐渐与之融合。移民和经常发生的军事入侵的冲击，使一些民族和文化或融合，或取替，致使这片广大地区始终处于流动状态。

世代人口流动的收缩和扩张更增加了界定这一地区的困难，因为仅靠其地表无法得出明确界限。因此当教科文组织第十九届大会决定出版《中亚文明史》时，首先需要解决的问题便是界定该地区的范围。后来在1978年教科文组织的一次会议上商定，对中亚的研究应针对有关阿富汗、伊朗东北部地区、巴基斯坦、印度北部地区、中国西部地区、蒙古和前苏联的几个中亚共和国的文明。本部历史所用“中亚”这一名称即指这一地区，与可明确辨别的文化和历史现实相符。

教科文组织号召专家，尤其是中亚地区当地学者参与这项工作，并得到广泛而慷慨的响应。学术界认为这一项目是拉开长期遮蔽中亚的帷幕的极好机会。然而，这项任务工程之浩大是谁也不会怀疑的。

1980年成立了一个特设国际科学委员会，对这项工作进行计划和筹备，并商定出版六卷本中亚史，从远古时代一直写到今天。该委员会最初的工作是决定眼前这幅宽阔的画布上哪一部分应最为突出。通过适当的过程，已作出公平的安排，并选出了主编和作者队伍。

目前,《中亚文明史》的筹备工作进展顺利,研究和考古方面所用的各种资源都是最好的,以求工作精益求精,在该地区各大中心查阅的编年史数不胜数。我衷心祝愿本书第三卷和以后各卷对全世界的读者有所教益,并使他们从中得到满足。

我还要感谢国际科学委员会的主席、报告员和各位委员,以及主编、作者和各组专家,他们通力合作,详细叙述了中亚地区那极其重要而又激动人心的历史,使人们对该地区有了更进一步的了解。我确信这部史学著作必将证明是对研究各国文化并使之互相欣赏的一项显著的贡献,而这些文化则是人类共同继承的遗产。

A handwritten signature in black ink, consisting of a tall vertical stroke followed by several horizontal and slightly curved strokes.

出版计划说明

穆罕默德·S. 阿西莫夫

教科文组织第十九届大会（内罗毕，1976 年 10—11 月）通过决议，授权总干事开展一系列旨在促进了解和尊重文化特性的活动，其中包括一项新的计划，即编写《中亚文明史》。1966 年 11 月召开的第十四届大会曾批准一项有关对中亚地区进行研究的实验计划，目前实施这项新计划便是顺理成章的。 11

开展实验计划的目的是，正如教科文的有关计划所规定的，是通过对生活在中亚地区的各族人民的考古、历史、语言和文学的研究，进一步了解他们的文明。在初期阶段，参加的会员国包括阿富汗、印度、伊朗、巴基斯坦和前苏联。后来，蒙古和中国也加入了教科文组织中亚计划，从而将蒙古和中国西域文化也纳入这一地区。

在本书中，中亚应被理解为在该地区各族人民长期的文明史过程中发展起来的一种文化概念，无论现在和将来都不应将上述界定看作是严格的边界划分。

由于缺乏如此大规模的现行调查活动可资借鉴，教科文组织不得不分阶段完成这一艰巨的任务，综合叙述从远古时代直至今日的一系列复杂的历史事件。

第一阶段旨在通过考古和历史研究以及对文学和科学史的研究，进一步了解中亚地区的文明。因此而开展了一项新的计划，以促进五大领域的研究：贵霜帝国的考古和历史，中亚艺术史，中亚各族人民对科学发展的贡献，思想与哲学史，以及中亚地区的文学。

1973 年成立了国际中亚文化研究协会。这是一个非政府的学术组织， 12
召集该地区的学者对本国文化的跨学科研究进行协调，并促进区域和国际

合作。

由教科文组织主持创立的这一新的协会，从其活动初始就成为教科文组织执行其有关研究中亚文化的计划以及编写《中亚文明史》的主要咨询机构。

第二阶段集中于中亚文明的现代方面，并在新的计划中向东扩展研究的地理边界。在该地区一些国家召集了一系列国际学术会议和研讨会，以推进对中亚文化的研究。

1978 和 1979 年在教科文组织总部召开了两次专家会议，会议的结论认为，1967 年开展的中亚文化研究计划使研究领域取得了巨大进展，对加强该地区各国现行机构发挥了作用。专家们因而对这部史书所采用的编纂方法和编写工作向秘书处提出建议。根据秘书处的建议决定将本书分为六卷，内容按年代顺序包括从远古时代直至当今的全部中亚文明史。除此之外，专家们还建议，负责起草本书的有关人士应吸取教科文组织编写《人类科学文化发展史》和《非洲通史》的过程中所取得的经验。关于本书的叙述方式，他们支持教科文组织秘书处的意见，认为虽然这是一部学术著作，但也应为普通读者所接受。

由于历史是由一系列连续不断的事件构成的，因此决定对任何具体年代均不过分强调。每卷所述史实的前后事件，须证明符合学术要求，才能在书中引用论述。

第三即最后阶段是 1980 年 8 月成立了由 19 人组成的国际科学委员会，委员均以个人身份参与编写本史书的工作。因此而成立的该委员会包括七个中亚国家——阿富汗、中国、印度、伊朗伊斯兰共和国、巴基斯坦、蒙古和苏联——每国两位学者，以及其他五国——匈牙利、日本、土耳其、英国和美国的五位专家。

该委员会于 1980 年 12 月在教科文组织总部召开第一次会议。真正筹备
13 出版《中亚文明史》的工作实际上是 1981 年开始的。委员会决定认为，因其资格和有关中亚历史和文化方面的学术成就而当选的学者们应确保对本书客观地描述，并达到高标准的科学和学术出版水平。

国际科学委员会委员们认为新计划应符合教科文组织的崇高目标和原

则，从而有助于促进各国之间的了解与和平。该委员会根据专家们的意见，为本书的目的，根据历史和文化经验勾画出了中亚的地理区域。

国际委员会的第一次会议对于有关实施这一复杂计划的主要问题大都作出了决定，首先是起草计划以及确定委员会自身工作的目标和方法。

国际科学委员会主席团由一位主席、四位副主席和一名报告员组成。主席团的任务是在国际科学委员会届会之间监督计划的实施。1986 年成立审读委员会，由四人组成，对第一卷和第二卷的手稿进行编辑、修改并最后定稿。1989 年又为第三卷和第四卷成立了一个审读委员会。

各卷的作者包括目前中亚 12 国的学者和其他地区的专家。因此，本书堪称是中亚地区以及各国学者在联合国教育、科学及文化组织本项计划范围内联手合作的结果。

国际科学委员会和我本人特别向艾伦娜·伊斯肯德尔—莫奇里女士表示感谢，她为本书前三卷的印制筹备工作付出了艰辛和无私的努力。

我们衷心希望，《中亚文明史》第三卷的出版成为促进中亚各族人民的文化认同、加强其共同的文化遗产而迈出的又一步，并最终增进世界各国人民的相互了解。

编写《中亚文明史》 国际科学委员会委员名单

(按字母顺序排列)

- | | |
|---|--|
| F. R. 阿尔钦 (Allchin) 博士 (联合王国) | 刘存宽教授 (中国) |
| M. S. 阿西莫夫 (Asimov)
教授 (塔吉克斯坦) | L. I. 米罗什尼科夫 (Miroshnikov)
博士 (俄罗斯联邦) |
| 主席, 第四卷 (上、下) 主编 | S. 纳察道尔吉 (Natsagdorj) 教授 (蒙古) |
| N. A. 俾路支 (Baloch) 博士 (巴基斯坦) | B. N. 普里 (Puri) 教授 (印度) |
| M. 巴斯塔尼·帕里奇 (Bastani Parizi)
教授 (伊朗) | 第二卷副主编 |
| S. 比拉 (Bira) 教授 (蒙古) | M. H. Z. 萨菲 (Safi) 教授 (阿富汗) |
| A. H. 丹尼 (Dani) 教授 (巴基斯坦) | A. 萨依利 (Sayili) 教授 (土耳其) |
| 第一卷主编 | R. 沙巴尼·萨姆哈巴迪 (Shabani Samghabadi)
博士 (伊朗) |
| 榎一雄 (K. Enoki) 教授 (日本) | 第三卷副主编 |
| G. F. 埃特马迪 (Etemadi) 教授 (阿富汗) | D. 辛诺 (Sinor) 教授 (美国) |
| 第二卷副主编 | B. K. 撒帕尔 (Thapar) 教授 (印度) |
| J. 哈尔马塔 (Harmatta) 教授 (匈牙利) | 张广达教授 (中国) |
| 第二卷主编 | 第三卷副主编 |

编写《中亚文明史》 国际科学委员会委员名单 (自 1993 年起)

- | | |
|---|---|
| <p>C. 阿德尔(Adle)教授
(伊朗)
第五卷主编</p> <p>D. 阿利莫娃(Alimova)教授
(乌兹别克斯坦)</p> <p>M. 阿纳耐佩索夫(Annanepesov)教授
(土库曼斯坦)</p> <p>M. S. 阿西莫夫(Asimov)教授
(塔吉克斯坦)
主席,第四卷(上、下)主编</p> <p>K. 拜巴科夫(Baipakov)教授
第五卷副主编</p> <p>S. 比拉(Bira)教授
(蒙古)</p> <p>A. H. 丹尼(Dani)教授
(巴基斯坦)
第一卷主编</p> | <p>H. - P. 冯赫伯(Francfort)教授
(法国)</p> <p>I. 哈比卜(Habib)教授
(印度)
第五卷主编</p> <p>L. 米罗什尼科夫(Miroshnikov)博士
(俄罗斯联邦)</p> <p>D. 辛诺(Sinor)教授
(美国)</p> <p>A. 塔贝沙利耶娃(Tabysheva)博士
(吉尔吉斯共和国)</p> <p>I. 托安(Togan)教授
(土耳其)</p> <p>梅村(H. Umemura)教授
(日本)</p> <p>吴云贵教授
(中国)</p> |
|---|---|

审读委员会委员名单

- | | |
|--|---|
| <p>A. D. 比瓦尔(Bivar)教授
(联合王国)</p> <p>R. N. 弗赖伊(Frye)教授
(美国)</p> | <p>J. 哈尔马塔(Harmatta)教授
(匈牙利)</p> <p>D. 辛诺(Sinor)教授
(美国)</p> |
|--|---|

供稿者名单

† P. G. BULGAKOV

K. CHAKRABARTI
Centre for Historical Studies
Jawaharlal Nehru University
New Delhi 110067, India

N. N. CHEGINI
Iran Bastan Museum
Khiaban-e Imam Khomeini
Tehran 11364/9364
Islamic Republic of Iran

A. H. DANI
Director
Centre for the Study of Civilizations of
Central Asia
Quaid-i-Azam University
Islamabad, Pakistan

PH. GIGNOUX
École Pratique des Hautes Études
Section des Sciences religieuses
Sorbonne
45, rue des Écoles
75005 Paris, France

J. HARMATTA
Hattyu-u 2.V.1
Budapest 1015, Hungary

A. H. JALILOV
Tajik State University
Dushanbe, Tajikistan

† A. L. KHROMOV

S. G. KLYASHTORNY
Institute of Oriental Studies
Sector of Turco-Mongol Studies
Dvortsovaya Nab., 18
St Petersburg, Russian Federation

A. I. KOLESNIKOV
Institute of Oriental Studies
Dvortsovaya Nab., 18
St Petersburg, Russian Federation

L. R. KYZLASOV
Faculty of History
Moscow State University
Moscow, Russian Federation

B. A. LITVINSKY
Director
Institute of Oriental Studies
Rojdesvenko Street 12
Moscow 103753, Russian Federation

B. I. MARSHAK
State Hermitage Museum
St Petersburg, Russian Federation

MU SHUN-YING
Archaeological Institute of Xinjiang
Academy of Social Sciences
Urumqi, People's Republic of China

N. N. NEGMATOV
Institute of History
Tajik Academy of Sciences
Dushanbe, Tajikistan

E. E. NERAZIK
Institute of Ethnology and Anthropology
Leninskiy prospekt, 32A
Moscow 117334, Russian Federation

A. V. NIKITIN
The State Hermitage Museum
St Peterburg, Russian Federation

D. SINOR
Distinguished Professor Emeritus of
Uralic and Altaic Studies
Indiana University
Goodbody Hall 157
Bloomington, Indiana 47405-2401
United States of America

A. TAFAZZOLI
Faculty of Letters and Human Sciences
Tehran, Islamic Republic of Iran

M. I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA
Institute of Oriental Studies
Dvortsovaya Nab., 18
St Petersburg, Russian Federation

WANG YAO
Central Institute for National Minorities
Department of Tibetan Studies
Beijing, People's Republic of China

M. H. ZAMIR SAFI
Department of History
Faculty of Social Sciences
Kabul University
Kabul, Afghanistan

E. V. ZEIMAL
Oriental Department
State Hermitage Museum
St Petersburg, Russian Federation

ZHANG GUANG-DA
Department of History
Beijing University
Beijing 100871
People's Republic of China

Other collaborating specialists

M. E. BASTANI PARIZI
Faculty of Letters and Human Sciences
University of Tehran
Tehran, Islamic Republic of Iran

G. S. HUMAYUN
Faculty of Literature
Kabul University
Kabul, Afghanistan

M. HUSSAIN SHAH
Faculty of Social Sciences
Kabul University
Kabul, Afghanistan

M. A. JOYENDA
Afghan Institute of Archaeology
International Centre for Kushan Studies
Kabul, Afghanistan

A. KHODADADIAN
Faculty of Letters and Human Sciences
Tehran, Islamic Republic of Iran

B. N. PURI
B-58, Sector A
Mahanagar
Lucknow 226006, India

A. RAHMAN
Department of Archaeology
University of Peshawar
Peshawar, Pakistan

目 录

出版计划说明

国际科学委员会主席穆罕默德·S.阿西莫夫	10
编写《中亚文明史》国际科学委员会委员名单	13
供稿者名单	15
第一章 历史导言	
B. A. 李特文斯基 张广达	1
第二章 萨珊伊朗——经济、社会、艺术和工艺	
N. N. 切尼金 A. V. 尼基廷	18
第三章 萨珊伊朗——智力生活	
A. 塔法佐里 A. L. 赫罗默夫	63
第四章 贵霜—萨珊王国	
A. H. 丹尼 B. A. 李特文斯基	90
第五章 中亚寄多罗王国	
E. V. 泽马尔	107
第六章 嚧哒帝国	
B. A. 李特文斯基	123
第七章 犍陀罗和克什米尔的东贵霜人、寄多罗人以及后期嚧哒人	
A. H. 丹尼 B. A. 李特文斯基	
M. H. 扎米尔·萨菲	152
第八章 笈多王国	
K. 查克拉巴尔蒂	175
第九章 花刺子模	
E. E. 尼拉齐克 P. G. 巴尔加科夫	198
第十章 索格底亚那	

	B. I. 马沙克 N. N. 尼格马托夫	224
第十一章	塔里木盆地的城市国家	
	张广达	271
第十二章	高昌	
	张广达	291
第十三章	北方游牧民族	
	L. R. 库兹拉索夫	302
第十四章	突厥帝国	
	D. 辛诺 S. G. 克利亚什托尔内	313
第十五章	唐帝国统治下的西域与吐蕃王国	
	穆舜英 王尧	336
第十六章	西突厥统治下的吐火罗斯坦和犍陀罗 (650—750 年)	
	J. 哈尔马塔 B. A. 李特文斯基	352
第十七章	宗教与宗教运动 (一)	
	Ph. 吉纽 B. A. 李特文斯基	390
第十八章	宗教与宗教运动 (二)	
	B. A. 李特文斯基	
	M. I. 沃罗比耶娃-捷夏托夫斯卡娅	410
第十九章	阿拉伯征服	
	B. A. 李特文斯基 A. H. 加里洛夫	
	A. I. 科莱斯尼可夫	440
第二十章	中亚——文明的交汇地	
	B. A. 李特文斯基 张广达	466
地图		485
参考书目		498
索引		547

2009 年第二次印刷根据译者的意见, 对本书译文做了若干修改。